



KAPITAŁ LUDZKI
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI

Projekt współfinansowany przez
Unię Europejską w ramach
Europejskiego Funduszu
Społecznego

UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI
FUNDUSZ SPOŁECZNY



Nazwa przedmiotu		Kod ECTS	
Praktyczna nauka języka kaszubskiego II		8.0.14342	
Nazwa jednostki prowadzącej przedmiot			
Zakład Języka Polskiego			
Studia			
wydział	kierunek	poziom	pierwszego stopnia
Wydział Filologiczny	Etnofilologia kaszubska	forma	stacjonarne
		moduł	wszystkie
		specjalnościowy	wszystkie
		specjalizacja	wszystkie
Nazwisko osoby prowadzącej (osób prowadzących)			
dr hab. Hanna Makurat-Snuzik, profesor uczelni; prof. dr hab. Marek Cybulski; mgr Dariusz Majkowski; mgr Anna Gliszczyńska; dr Joanna Ginter; mgr Bożena Ugowska			
Formy zajęć, sposób ich realizacji i przypisana im liczba godzin		Liczba punktów ECTS	
Formy zajęć		9	
Ćw. audytoryjne		120 godz. - udział w zajęciach	
Sposób realizacji zajęć		60 godz. - przygotowanie do zajęć, powtarzanie wiedzy zdobytej na zajęciach (nauka języka)	
zajęcia poza pomieszczeniami dydaktycznymi UG, zajęcia w sali dydaktycznej		20 godz. - przygotowanie do kolokwium	
Liczba godzin		25 godz. - przygotowanie do egzaminu i egzamin	
Ćw. audytoryjne: 120 godz.		Razem: 225 godz. = 9 ECTS	
Termin realizacji przedmiotu			
2023/2024 letni			
Status przedmiotu		Język wykładowy	
obowiązkowy		kaszubski	
Metody dydaktyczne		Forma i sposób zaliczenia oraz podstawowe kryteria oceny lub wymagania egzaminacyjne	
<ul style="list-style-type: none"> - Dyskusja - Gry symulacyjne - Metoda aktywizująca i komunikatywna, drama (dialog, rozmowa), ćwiczenia ustne i pisemne - Praca w grupach - Rozwiązywanie zadań 		Sposób zaliczenia	
		Egzamin	
		Formy zaliczenia	
		<ul style="list-style-type: none"> - egzamin ustny - zaliczenie ustne - egzamin pisemny z pytaniami (zadaniami) otwartymi - ustalenie oceny zaliczeniowej na podstawie ocen cząstkowych otrzymywanych w trakcie trwania semestru - kolokwium - wykonanie pracy zaliczeniowej - wykonanie określonej pracy praktycznej 	
		Podstawowe kryteria oceny	

EGZAMIN składa się z dwóch części:

1) część pierwsza jest egzaminem pisemnym z pytaniami otwartymi (wykładowca przyznaje punkty i oblicza wartość procentową, która zgodnie z zasadami oceniania na UG przekłada się na ocenę) – 60%,

2) część druga jest egzaminem ustnym - rozmowa ukierunkowana pytaniami na wskazane przez egzaminatorów tematy wypisane na losowo ciągniętych biletach (tematyka pytań pokrywa się z zagadnieniami realizowanymi w ramach zajęć PNJK w danym roku akademickim) - 40%.

Wypowiedź ustna punktowana jest w ramach czterech kategorii:

- 1) wykonanie (zgodność z tematem, odpowiednia długość wypowiedzi) (25%)
- 2) wymowa (25%)
- 3) bogactwo leksykalne (25%)
- 4) poprawność gramatyczna (25%)

W ramach każdej z czterech kategorii wykładowca przyznaje punkty i oblicza wartość procentową, która zgodnie z zasadami oceniania na UG przekłada się na ocenę.

Aby przystąpić do egzaminu, student musi uzyskać zaliczenie każdego komponentu ćwiczeń (zob. niżej). Ocena końcowa zaliczenia wynika ze średniej ocen cząstkowych poszczególnych komponentów ćwiczeń. Aby zdać egzamin, student musi uzyskać minimum ocenę dostateczną z każdej części egzaminu; ocena z egzaminu wyliczana jest z ocen cząstkowych z egzaminu.

FORMY ZALICZENIA POSZCZEGÓLNYCH KOMPONENTÓW ĆWICZEŃ PNJK:

PNJK - kurs zintegrowany:

kolokwium pisemne obejmujące zagadnienia poruszane w trakcie zajęć (wykładowca przyznaje punkty i oblicza wartość procentową, która zgodnie z zasadami oceniania na UG przekłada się na ocenę).(80%),

oceny otrzymywane w trakcie roku akademickiego i aktywny udział w zajęciach (20%)

PNJK - pisanie:

prace pisemne studentów są oceniane i punktowane w ramach 4 kategorii:

- 1) wykonanie zadania (zgodność z tematem, odpowiednia długość pracy) (25%)
- 2) bogactwo leksykalne (25%)
- 3) poprawność gramatyczna (25%)
- 4) poprawność ortograficzna i interpunkcyjna (25%)

W ramach każdej z czterech kategorii wykładowca przyznaje punkty i oblicza wartość procentową, która zgodnie z zasadami oceniania na UG przekłada się na ocenę.

PNJK - leksyka i konwersacje:

ocena końcowa wystawiana jest na podstawie aktywnego udziału studenta podczas zajęć oraz zaliczenia ustnego - wypowiedzi studenta na zadany temat. Wypowiedź ustna studenta (zaliczeniowa) punktowana jest w ramach czterech kategorii:

- 1) wykonanie (zgodność z tematem, odpowiednia długość wypowiedzi) (25%)
- 2) wymowa (25%)
- 3) bogactwo leksykalne (25%)
- 4) poprawność gramatyczna (25%)

W ramach każdej z czterech kategorii wykładowca przyznaje punkty i oblicza wartość procentową, która zgodnie z zasadami oceniania na UG przekłada się na ocenę.

PNJK - zajęcia w terenie:

- aktywny udział w zajęciach (50%)
- systematycznie pisanie w języku kaszubskim tekstów zadanych przez prowadzącego (50%)

sem.2. artykuł, reportaż lub wywiad do "Pomeranii"

Sposób weryfikacji założonych efektów uczenia się

zakładany efekt uczenia się	kolokwium	praca pisemna	wypowiedź ustna na zadany temat	aktywny udział w zajęciach	wykonywanie zadań wskazanych przez prowadzącego	wykonanie określonej pracy praktycznej	egzamin
Wiedza							
K_W02	+	+	+	+	+	+	+
K_W05	+	+	+	+	+	+	+
K_W14				+	+	+	
Umiejętności							
K_U07	+	+	+	+	+	+	+
K_U08		+					+
K_U09			+				+
Kompetencje społeczne							
K_K01				+	+		
K_K02	+	+	+	+	+	+	+
K_K04				+			
K_K08			+	+	+	+	

Określenie przedmiotów wprowadzających wraz z wymogami wstępnymi

A. Wymagania formalne

Ze względu na konieczność właściwej realizacji planu studiów i programu kształcenia student powinien uprzednio otrzymać zaliczenie z przedmiotu: praktyczna nauka języka kaszubskiego I. W szczególnych przypadkach prowadzący może postanowić inaczej.

B. Wymagania wstępne

Brak wymagań wstępnych.

Cele kształcenia

Poznanie i używanie języka kaszubskiego w praktyce; sprawne komunikowanie się w tym języku. Osiągnięcie przez studentów kompetencji językowej i jej doskonalenie. Wzbogacanie zasobu słownictwa i poznawanie struktur gramatycznych wykorzystywanych w różnych sytuacjach nadawczo-odbiorczych. Nabywanie i rozwijanie sprawności poprawnego i swobodnego mówienia na różne tematy oraz pisania po kaszubsku tekstów należących do różnych gatunków. Nabywanie i rozwijanie sprawności słuchania i czytania ze zrozumieniem.

Treści programowe

1. PNJK – kurs zintegrowany

- celem kursu jest kompleksowe kształcenie umiejętności receptywnych (słuchania i czytania) oraz produktywnych (mówienia i pisania);
- student uczy się umiejętności słuchania i czytania ze zrozumieniem oraz tworzenia własnych wypowiedzi ustnych i pisemnych (w połączeniu z wybranymi zagadnieniami gramatycznymi i rozwijaniem zasobu leksykalnego);
- kurs ma służyć kształtowaniu kompetencji językowych umożliwiających sprawne komunikowanie się w języku kaszubskim.

Ramowa tematyka zajęć realizowanych w ramach komponentu PNJK - kurs zintegrowany:

opis podróży, przyjaciele, miejsce zamieszkania, opis domu, mieszkania, umeblowanie i wyposażenie mieszkania, niektóre święta kaszubskie, opisy tradycji i obyczajów kaszubskich, zakupy, wieś, miasto, życie studenckie

2. PNJK – pisanie

- studenci ćwiczą umiejętność pisania krótkich form pisemnych na różne tematy;
- studenci piszą teksty mieszczące się w ramach różnych stylów i gatunków;
- studenci zapoznają się ze strukturą różnych typów wypowiedzi pisemnych;

3. PNJK – leksyka i konwersacje

- rozwijanie zasobu leksykalnego studenta;

- zajęcia są uporządkowane tematycznie i dostosowane do kompetencji językowej studentów w kolejnych semestrach;
- wykładowca przygotowuje zestawy słów, frazeologizmów, idiomów dotyczące omawianej tematyki;
- studenci wykorzystują leksykę, frazeologię, idiomy podczas konwersacji;
- wykładowca przygotowuje temat i pytania oraz kwestie problemowe związane z danym kręgiem tematycznym.

4. PNJK - zajęcia w terenie

Poznanie zasobów regionu (tu przede wszystkim Gdańsk, Oliwa, Gniewino, Gdynia, Brusy; muzea (Kartuzy/ Wejherowo/ Kościerzyna/ Bytów), siedziby interesariuszy zewnętrznych; pogadanki naukowo-dydaktyczne w miejscu docelowym, aranżowane sytuacje mówienia, wywiady biograficzne z przedstawicielami ruchu kaszubsko-pomorskiego, z przedstawicielami kultury kaszubskiej.

Tematyka zajęć (program ulega dostosowaniu na bieżąco w porozumieniu ze studentami)

Wëbróny kaszëbsczi pisôrz abò pòeta (żëcé i dokazë). Wòznë kaszëbsczë mùzea (m.jin. MKPPiM w Wejrowie, Zòpadnokaszëbsczë Mùzeùm w Bëtowie). Nòwiãkszi kaszëbsczi panownik - Swiãtopòlk Wiòldzi. Gduńsk - kaszëbsczi gard. Nòwòzniészë kaszëbsczë pismiona i ùczba pisaniò artiklów. Kaszëbizna w Kòscele - historiò i dzysdniowòsc. Tłòmãczenia swiatowi lëteraturë na kaszëbsczi jãzëk. Blòsczi i cénie robòtë gazëtника/ radiowëgò repòrtera (Ùdzël w radiowi àudicje/ òpòwiòdanië ò sztudërowaniem etnofilologie/ prowadzenië gazëtny kòrbiònczi). Jak dzejò Kaszëbskò-Pòmòrsczë Zrzeszenië? (òrganizacjò, struktura, wòznë pòdjimiznë). Kaszëbizna westrzòd dzeczy (przekazywanië jãzëka w familie i w szkòle). Studenci przed wyjazdem przygotowujã siã do zajëc wg wskazòwek prowadzãcego, natomiast podczas wycieczek wykładowca, studenci i inne osoby rozmawiajã ze studentami po kaszubsku. Napisanië kròtczëgò wiadła na spòdlim wanodzi/ przërëchtowanië òpisënkù wanodzi do Klëczy w „Pomeranii”.

Wykaz literatury

Literaturę wymaganą do ostatecznego zaliczenia zajęć (otrzymania zaliczenia) ustalają prowadzący poszczególne komponenty przedmiotu na początku każdego semestru.

A.1. Literatura wykorzystywana podczas zajęć:

Kaszëbskò chrestomatiò. Wëbiër tekstów do ùczbë kaszëbsczëgò jãzëka dlò sztudérów, zrëchtowaò karno: M. Cëbùlszi, T. Fòpka, M. Klinkòsz, H. Makùròt, J. Pòmierskò, G. Schramke, Gduńsk 2015.

Makurat H., Gramatika kaszëbsczëgò jãzëka, 2016 (zob. <http://skarbniakaszubska.pl/podreczniki/>).

Pryczkowska E., Hewelt J., W jantarowi kròjnie (zob. <http://skarbniakaszubska.pl/podreczniki/>).

Materiały przygotowywane przez prowadzących.

Prasa (papierowa i elektroniczna) i inne piśmiennictwo publicystyczne i użytkowa.

Zalecane słowniki: Ramuł S., Słownik języka pomorskiego czyli kaszubskiego, scalił i znormalizował J. Treder, Gdańsk 2006 (także wstęp Słownik języka pomorskiego, czyli kaszubskiego... jako praktyczny, w: S. Ramuł, Słownik języka pomorskiego...s. 7-17.), E. Gołąbek, Słownik polsko-kaszubski, t. 1-4, A-P Gdańsk 2012, L-O (2013), P (2013), R-Ś (2019) i kolejne tomy, jeśli się ukazą.

A.2. literatura do samodzielnego studiowania przez studenta

Borzyszkowski J., Mordawski J., Treder J., Historia, geografia, język i piśmiennictwo Kaszubów. Historia, geografia, jãzëk i pismienizna Kaszëbów, Gdańsk-Gduńsk 1999.

Język kaszubski. Poradnik encyklopedyczny, red. J. Treder, Gdańsk 2016 (zob. <http://www.dialektologia.uw.edu.pl>).

R. Drzëdzdòn, D. Pioch, *Ùczba – kaszëbsczi dlò wszëtczich*, "Pomerania" nr 5, 2011 i nastëpne (do 2015 r.); zob. <http://skarbniakaszubska.pl/uczba/>.

Pioch D., Kaszëbizna dlò doroslëch, Gdańsk 2007 oraz Ugowska B., Jãzëk kaszëbsczi dlò kòzdëgò, Gdańsk 2007.

Sychta B., Słownik gwar kaszubskich na tle kultury ludowej, t. I-VII, Wrocław 1967-1976.

Trepczyk J., Słownik polsko-kaszubski, t. 1-2., Gdańsk 1994.

Tréder J., Spòdlowò wiédzò ò kaszëbiznie, wëd. 2. pòpr. i pòsz., redakcjò J. Pòmierskò, Gduńsk 2014 [rozdziały wskazane przez prowadzących].

Uchwały Rady Języka Kaszubskiego (opublikowane w kolejnych Biuletynach Rady Języka Kaszubskiego).

Kierunkowe efekty uczenia się	Wiedza
K_W02, K_W05, K_W14 K_U07, K_U08, K_U09 K_K01, K_K02, K_K04, K_K08	K_W02, K_W05, K_W14 Student: ma zaawansowaną wiedzę o systemie językowym kaszubszczyzny literackiej na tle wiedzy o języku polskim zorientowaną na praktyczne wykorzystanie w wybranej sferze edukacyjnej, kulturalnej lub promocyjno-reklamowej K_W02 ma wiedzę z zakresu komunikacji językowej i kultury języka K_W05 zna i rozumie znaczenie komunikacji międzykulturowej w kształtowaniu postaw tożsamościowych, w szczególności na Pomorzu K_W14
	Umiejętności K_U07, K_U08, K_U09 Student: potrafi porozumiewać się w różnych kontekstach sytuacyjnych z osobami pochodzącymi z różnych środowisk, będącymi w różnej kondycji emocjonalnej, w języku polskim i kaszubskim K_U07 potrafi napisać (w języku polskim i kaszubskim) typowe wypowiedzi stylistyczne i

użytkowe, dotyczące zagadnień szczegółowych o różnej formie, celu i objętości, z wykorzystaniem podstawowych pojęć teoretycznych oraz źródeł K_U08 posiada umiejętność przygotowania wystąpień ustnych (w języku polskim i kaszubskim), dotyczących zagadnień szczegółowych językowych, literackich i zawodowych z wykorzystaniem podstawowych badań teoretycznych, źródeł, nowoczesnych technologii K_U09

Kompetencje społeczne (postawy)

K_K01, K_K02, K_K04, K_K08

Student:

jest gotowy, by określić zakres posiadanej przez siebie wiedzy i odbieranych treści, a także widzi potrzebę ciągłego dokształcania się i rozwoju zawodowego K_K01 systematycznie pracuje nad własną kompetencją językową i komunikacyjną

K_K02

dIALOGOWO rozwiązuje konflikty i konstruuje dobrą atmosferę dla efektywnej pracy

K_K04

widzi potrzebę dbania o dziedzictwo narodowe, poprawność i czystość języka dla zachowania tożsamości jednostkowej i zbiorowej, ma świadomość kompleksowej natury języka oraz złożoności i historycznej zmienności jego znaczeń K_K08

Kontakt

hanna.makurat-snuzik@ug.edu.pl